

原始文化名著译丛



刘魁立 主编

[美]阿兰·邓迪斯 编

朝戈金 尹伊 金泽 蒙梓 译

# 西方神话学论文选

上海文艺出版社



中国神话学百年论衡



主编 袁珂

执行主编 袁珂

副主编 袁珂 袁珂 袁珂 袁珂

# 西方神话学论文选

袁珂主编



I106.7-53/1

原始文化名著译丛

# 西方神话学论文选

刘魁立 主编

[美]阿兰·邓迪斯 编

朝戈金 尹伊 金泽 蒙梓 译



首都师范大学图书馆



21243333



上海文艺出版社

1243333

SACRED NARRATIVE READINGS  
IN THE THEORY OF MYTH  
edited by Alan Dundes

---

根据哥伦比亚大学出版社1984年版译出

责任编辑：郑硕人  
封面设计：何礼蔚

原始文化名著译丛

西方神话学论文选

〔美〕阿兰·邓迪斯编

朝戈金 尹伊 金泽 蒙梓译

上海文艺出版社出版、发行

(上海绍兴路74号)

新华书店经销 吴县文艺印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 14 插页 2 字数 324,000

1984年1月第1版 1984年1月第1次印刷

印数：1-1,000册

ISBN 7-5321-0908-9/K·68 定价：9.60元

(沪)新登字 103号

# 目 录

导言 .....	1
民间文学形式：散文叙事 .....	威廉·巴斯科姆 5
“自然神话”理论 .....	让·德·伏里 41
神话界定问题 .....	劳里·杭柯 56
论神话的界说 .....	G·S·柯克 71
神话：一个含糊的词 .....	J·W·罗杰森 82
人类的堕落 .....	詹姆斯·弗雷泽 96
神话的真实性 .....	拉斐尔·贝塔佐尼 131
神话和故事 .....	西奥多·加斯特 148
宇宙创世神话和“神圣的历史” .....	米尔西·伊利亚德 184
神话与宗教的分离：肖肖尼人中的神话	
与民间信仰 .....	艾克·霍特克莱茨 203
北美洲印第安人的创世神话 .....	安娜·露丝 222
天地分离神话的文化历史背景 .....	沼泽喜市 241
神话在生活中的作用 .....	B·马林诺夫斯基 254
神话的可塑性：来自提科皮亚人的实例 .....	雷蒙德·弗茨 274
神话的灵活性 .....	梵·巴仁 287
神话 .....	埃里克·达戴尔 297
儿童原型心理学 .....	C·G·荣格 322

约·坎贝尔的神话理论 .....	罗伯特·西格尔	338
潜水捞泥者——神话中的男性创世说 .....	阿兰·邓迪斯	357
阿斯第瓦尔的故事 .....	克劳德·列维-斯特劳斯	382
故事家拉约什·阿米对世界的见解 .....	山陀尔·厄尔代兹	403
关于华盛顿的神话 .....	多萝西娅·温德	426
<b>附录：参考书目 .....</b>		<b>435</b>

## 导 言

神话是关于世界和人怎样产生并成为今天这个样子的神圣的叙事性解释。这一界说为这本专门关于神话研究的精选的、严肃的论集提供了指南。其中决定性的形容词“神圣的”把神话与其他叙事性形式，如民间故事这一通常是世俗的和虚构的形式区别开来。在西方文化中区分民间故事与神话之间的差异是容易的，只要把某个民间故事的开头套话，例如“从前……”放在“旧约”中的比如上帝造人或者洪水神话的前面就行了。这种把神圣的叙事与世俗的、虚构性的叙事进行类比的意向，或许会触怒宗教界人士。神话的意味是神圣的，因为所有形式的宗教都以某些方式与神话结合，而且这不是对神话这个字眼的贬损。术语神话(Mythos)原意是词语或故事。只有在现代用法里，神话这一字眼才具有“荒诞”这一否定性含义(尽管柏拉图曾因感到神话会引人步入歧途而反对它是确有其事的)。

照通常说法，神话这个字眼常被当作荒诞或谬论的同义词。你可以指责一个陈述或说法不真实而说“那只是一个神话！”(名词“民间传说”和“迷信”可能产生相同效果。)但是在本书中，不真实的陈述并非是神话合适的涵义。而且神话也不是非真实陈述，因为神话可以构成真实的最高形式，虽然是伪装在隐喻之中。如果你始终牢记，一个神话必须最小范围应用于叙事，你就能轻易剔除如果不是全部也是大多数使用了神话一词的书籍和

文章(你只要在就近一处大图书馆里查找图书分类索引,就会发现有那么多的书名使用了神话一词,而只有很少才涉及到神话的神圣叙事的含义)。

神话研究是一个国际性的跨学科的冒险事业。世界各地的学者们推进了对神话的分析,他们包括人类学、古典文学、比较宗教、民俗学、心理学和宗教学的学者们,这还只是几个最重要的学科。这本书中的论文,表明了研究中异乎寻常的多样性。前几篇论文涉及到神话的定义,包括美国人类学家、民俗学家威廉·巴斯科姆,荷兰民俗学家让·德·伏里,芬兰民俗学家劳里·杭柯,英国古典学者G·S·柯克和宗教学家J·W·罗杰森。另一位英国古典学者詹姆斯·弗雷泽运用了比较方法研究《创世纪》中主要的神话。接着是意大利学者拉斐尔·贝塔佐尼关于宗教历史的理论探讨;美国专家西奥多·H·加斯特论及了古代近东;美国(原来是罗马尼亚人)学者米尔西·伊利亚德则是比较宗教;还有一位美国印第安人宗教权威,是瑞典人艾克·霍特克莱茨。这些探讨涉及有趣的神话与宗教仪式之间的联系问题。瑞典民俗学家安娜·伯尔基塔·露丝作了美洲印第安人创世神话的类型学研究;日本学者沼泽先生提出一篇关于宇宙—父母神话(天空—父亲和大地—母亲)的独到的阐释。

功能学派的学者提倡他们的方法。原籍波兰的社会人类学家布罗尼斯拉夫·马林诺夫斯基,还有来自新西兰的人类学家雷蒙德·弗茨即是。荷兰学者梵·巴仁延展了弗茨关于神话的适应性观念。法兰西学者埃里克·达戴尔则对传教士兼民族学家莫里斯·里恩哈特在神话含义上的毕生的杰出研究,做出了精敏的概括。

对神话作心理学方面研究的有瑞士的C·G·荣格,他在探讨童年原型中概述了集体无意识观念和原型问题;美国神话理



论方面专家罗伯特·A·西格尔尖锐批评了约瑟夫·坎贝尔的神话研究；还有我本人对广泛传播的大地沉降创世神话运用弗洛伊德理论作出的民俗学阐释。法国人类学家克劳德·列维-斯特劳斯演示了结构主义的分析方法。匈牙利民俗学家山陀尔·厄尔代兹在扎实出色的论文中，指出了宇宙观的概念是如何与传统的民间叙事内容相联系的。最末一篇文章是美国古典学者多萝西娅·温德写的，她评析了神话研究中的若干理论原则，通过轻松的文笔把它们运用于乔治·华盛顿传奇研究之中。最后，开列了一个简短的关于神话理论更进一步的书目，以此作为全书之结。

从这些神话理论文章的选汇中学者们会发现，在关于什么是神话和如何分析神话问题上存在着分歧的。从十九世纪到二十世纪发生了理论方向上的戏剧性转移。十九世纪的神话理论家最初将兴趣放在神话起源问题上。一些权威推测神话流行于进化进程中的早期，通常是最初阶段，或者神话是神话时代的原始人试图解释例如太阳升落这种自然现象的结果。甚至包含一大堆对同一神话的不同说明的比较方法，也把神话原始形态的历史重建作为目标。

十九世纪的历时(diachronic)理论之后是二十世纪的共时(synchronic)理论。取代对可能起源的思索的，是学者们转而考虑神话的结构和功能。考查神话的本质及它在实际文化中的实践结果。十九世纪的思想家们，在他们书房里安全舒适的安乐椅中沉思冥想神话，而二十世纪的学者们，常常强调走到田野去感受直接的神话吟诵，和它们与活生生的人们的交流。世界各地记录的神话数目的实际增长，激发了关于神话性质研究新的热情。

神话学家们仍将被视为他们领域中的专门家。古典派学者

主要致力于阐释古希腊和中东神话；《圣经》研究者探索“旧约”中的神话因素；人类学家们研究神话包容的文化模式，例如社会组织的方式；宗教史专家则于神话在宗教体系和仪式中的规则上下功夫；民俗学家着意于在不同地域的和文化的区域内各种神话类型的分布状况；心理学家寻求将神话理解为根本的人类困难处境或冲动的奇异反映。然而，无论基于什么原因去研究神话，你会开始熟悉这一课题丰富多样的理论成果。有多少神话是以“最初”开始其故事的。我们现在将以说明神话类型作为研究的起点。

## 民间文学形式：散文叙事

威廉·巴斯科姆

神话研究的第一个任务是阐明神话这一术语的涵义。什么是神话？它与其他民间叙事样式如民间故事和传说有怎样的区别？没有什么比一个民俗学家听到他的人类学或文学的同事，由于宣称神话是现代小说或诗歌中的“原型的”主题这一显而易见的表述错误，而把神话这个词运用到任意事情上去，更让他感到愤怒的了。

自从格林兄弟生活的十九世纪前期以来，学者们已就神话、民间故事和传说之间大体的区分，取得了普遍的一致意见。威廉·巴斯科姆(1921—1981)是伯克利加利福尼亚大学的人类学教授，他依据许多著名人类学家的田野记录，对这些传统的民间叙事类型作了出色的概括。一般说来，巴斯科姆对神话、民间故事和传说的阐释，已经得到大多数民俗学家的认同。

若要理清民间叙事的类型，重要的是区别分析和原生的范围。分析范畴是由学者们描绘或附加的东西；原生的或民族学的范畴则提供某一特定文化的“原生”成员造成的差异。有时这两个范畴会一致起来，有

时则不。例如，一些原生的类型系统只能分离出两个基本的叙事种类：真实叙事和虚构叙事。神话和传说于是归入“真实”叙事以区别于习惯上算作虚构的民间故事。田野作业过程中记录原生叙事的种类常常使人感到兴趣，但对民间叙事的分析则不必局限于原生范畴之内。他们可能乐于转而涉猎所谓文化交叉的领域，例如神话、民间故事和传说。

在区分神话、传说和民间故事时，以空沙漏这一比喻说法的观点去思考，或许会有用处。沙漏会标示出真实时间。民间故事可以发生于任何时间或正常时间之外（参照“过去”），这将无法体现于沙漏上。让我们设想沙漏中部为创造的瞬间，这是宇宙和人的创造。神话将发生于创造时刻之前，并延伸至其中。沙漏是漏底的，表示神话之前没有时间。构想神话之前的时间、空间是异常困难的。比较而言不存在无中生有的例子。很典型的是一个创造者要用些已经存在的物质来把它变成人，罕有涉及物质形成起源的说明。甚至现代科学理论，如果它们初始的前提受到苛刻的怀疑，便不容易说明物质和宇宙的终极起源。

另一方面，传说将被置于沙漏的上面部分，它发生于创造瞬间之后，这样就会有亚当和夏娃的传说生成于他们被创造出来之后（这将是神话）。沙漏的顶部如同它的底部一样是敞开的，假设传说之后不存在时间，正如神话之前不存在时间一样。一些传说没有终结——漂泊的犹太人仍然漂泊；匆忙的荷兰人依然航行于七大洋上；一座鬼魂出没的房子还是鬼魂出没。大多数传说趋向于环绕拥簇在沙漏的顶部。当沙漏的比

喻显而易见建立在线状的时间模式上时，它对于分辨神话与传说是有启发的。

在阅读巴斯科姆教授很有价值的论文时还有一点应记住，它涉及了类型之间的数值或量值。一般来讲，世界上没有那么多的神话。事实上，是存在多种多样的创世、创造男人(和女人)、解释死亡原因等等神话，但是在每一种文化之中只有数量有限的神话。相比之下，却有许许多多民间故事。差不多是每有十部神话可能就有几百个民间故事。然而众多的民间故事在数量上或许还不能与丰富的传说相比。传说是数以千计的。每位一度生活过的圣贤都被荣耀地记入传说之中。政治人物是经常作为传说内容的。所有作为真事讲述的关于耶稣或关于华盛顿的故事，都是地道的传说。当你想到所有讲述的超自然的造物——小仙子、幽灵、妖鬼、怪物、亡魂——你就会意识到有多少传说存在。而且不断有新的传说创造出来。如关于成为二十世纪生活当然部分的尼斯湖怪物、巨人足印和不明飞行物(UFO)。另一方面，从严格意义上讲，神话这一术语属于过去时代——纵然它对今天继续有重大的冲击力。

想进入学者们运用的叙事类型和亚类型的精密体系，一把有用的钥匙是劳瑞兹·鲍德克的《民间文学》(日尔曼民族的)(哥本哈根，1965)。至于关于分析和原生的叙事范畴的区分，可参看丹·本—阿莫斯有价值的探讨“分析的范畴和种族的类型”，第2种(1969)，第275~301页(丹·本—阿莫斯重印、编辑《民间传说的类型》[奥斯丁，德克萨斯，1976]第215~242页)。还可参见劳里·杭柯的“民俗学与比较宗教的类

型分析”，《铁米诺斯》3(1968)，第48~66页。

这篇文章是对神话、传说和民间故事的界定。<sup>①</sup>这三个最基本的概念在民间文学中的使用很不确定，对它们的热烈争论有时就像民间文学本身那样。定义和归类既不特别有趣，也没有所需的成果，然而如果有什么研究领域应使它的基本术语清晰一些，那显然就是民间文学，它长久地困扰于不能一致和相互矛盾的界说之中。这篇论文如果不能引导民俗学家们在使用术语上达成某些一致，那它将是什么都没有提供。无论怎样定义终究是会被认可的。

我没有宣称这里提出的定义是独创的。相反，支持它们的主要论据之一是它们与下面将展示的民俗学者在无文字的和欧洲社会中找到的东西相一致。在二十年左右的教学中，我发现它们涵义丰富，而且看起来清楚且不证自明，所以我对上面提到的那些分歧只能感到惊讶。既沿用旧例而又不失创新的是，将民间文学的这三个重要形式考虑为一个更宽泛的形式集合（即散文叙事）中的亚类型。这提出了一个分类系统，亚类型组合为一个单独范畴，只从形式的角度界定，并与谚语、谜语和其他口头艺术类型的形式集合相参照。<sup>②</sup>

我认为，散文叙事是个包括神话、传说、民间故事在内的广

---

① 该文的部分曾提交1963年12月在底特律城召开的美国民俗学学会会议；剩余部分则在1964年8月在巴厘罗那举行的国际美洲学家大会上宣读。它获益于这些会议的探讨，也获益于阿切尔·泰勒(Archer Taylor)、阿兰·邓迪斯、约翰·格林韦(John Greenway)和其他阅读过初稿的人们的批评。我还感谢温纳-格伦人类学研究基金会，它使我参加西班牙的会议成为可能。

② 同样试图定义谜语的，可参见罗伯特·A·乔治和阿兰·邓迪斯的《关于谜语的结构定义》，《美洲民俗学期刊》第76期(1963)，第111~118页。

泛流传并十分重要的口头艺术的范畴。这三个形式都是散文的叙述,这使它们相互联系起来,而且使它们有别于谚语、谜语、歌谣、诗歌、绕口令和其他形式的拥有严格传统特质的口头艺术。很清楚,在这个宽广的范围之内,散文叙事比“民间故事”更少暧昧之处,这是由于后者经常被民俗学家们用来表示民间故事(Märchen)。我们无法避免将英语术语民间故事(folktale)与德语术语民间故事(Märchen)相等同,就像我在这里作的,这样后者实际上就没有用处。许多美国民俗学家的确在英文中使用“Märchen”一词,因为他们使用的“民间故事”包含全部这三个亚类型。然而这没有必要,因为散文叙事能更好地表现这一意义。若术语散文叙事证明是笨拙或不妥的,我建议用“故事”(tale)来作它的同义词;无可否认这样涵义更加模糊,但你能恰当地把神话、传说和民间故事都叫做“故事”,而且它的德文对应词Erzählung,同样可以使用。

我已回忆不起在我的民间文学的课程中使用散文叙事已有多久,然而那时的介绍意义不大,不似如今有被接受的趋向。鲍格斯(Boggs)在其论民间文学的分类的文章中使用散文叙事来包容神话、传说和“故事”(tale)(1949);<sup>①</sup>达文波特(Davenport)在探讨马绍尔群岛的民间文学时也曾在这个意义上使用过它(1953),还有就是贝里(Berry)探讨西非洲“讲述艺术”(1961)时,也使用过它。“作为散文叙事的民间文学”则是克拉克斯(Clarkes)近期教课书第二章的标题。<sup>②</sup>你也可以引述荷斯科维斯基斯(Herskovitees)的《达荷美人的叙事》(1958)的书名,和新

---

① 拉尔夫·斯蒂尔·鲍格斯《民间传说之分类》,《南方民俗学季刊》13(1949),第166页。

② 肯尼思和玛莉·克拉克斯《民俗学介绍》(纽约,1963)。

创立的“国际民间叙事研究学会”的名称，该学会首次会议举行于1962年，可两个名称都未将民谣与散文叙事作了区分。至于这一趋向的开端，你或许要回溯到C·W·冯·西多的《散文传说的范围》(1934)<sup>①</sup>或者寻至弗雷泽的下面还要提到的在《Appollo-dorus》中的说法(1921)。如果我们采纳散文叙事，把它作为民间文学大种类的一个综合性术语，那就可以进一步界定它的主要的亚类型。

民间故事可以视为虚构的散文叙述。不能视之为历史或信条，它们或许发生过，或许没有，不能严格刻板地看待它们。然而，纵使通常认为人们是为了娱乐才讲述，它们还是具有其他重要的功能，如举提出的道德类民间故事。民间故事可以置之于任意时间和任意地点，从这个意义上说，它们几乎是没有任何时间地点的。它们一直被称作“育儿故事”(nursery tales)，但是在许多社会中不止限于对孩子们。它们也曾被当作“童话”(fairy tales)，但这不适当，因为叙述仙子的事通常被视为是真实的，还因为仙子们在大多数民间故事中是不出现的。仙子、巨妖、甚至神祇们也可能出现，然而民间故事主要是讲述动物或人物的冒险经历。

多样化的民间故事的亚类型可以分出包括人物故事、动物故事、骗子故事、夸大的故事、左右为难的故事、程式化故事、道德故事或寓言诸种。更有意思的是把所有这些虚构的叙述形式集合于民间故事这一名目之下，然后将它们与神话和传说并列，如有人曾做过的那样。这一排列几乎可以变得无止境，只要你加入所有可区分出的亚类，包括那些仅仅具有地方意义的部分。民

---

<sup>①</sup> C·W·冯·西多《散文传说的范围》，重印于《民俗学论文选》(哥本哈根，1948)，第60~68页。



间故事的亚类的定义,正如冯·西多所提出的<sup>①</sup>,是重要的第二梯队,就如神话和传说这些亚类的定义,然而在这三个基本范畴达到一致认识之前,这大概是不成熟的。

表一 散文叙事的三个形式

形式	信实性	时 间	地 点	取 态	主要角色
神话	事实	遥远的过去	不同的世界: 其他的或很早的	神圣的	非人类
传说	事实	不久的过去	今天的世界	世俗的或 神圣的	人 类
民间故事	虚构	任意时间	任意地点	世俗的	人类或 非人类

神话是散文的叙述,在讲述它的社会中,它被认为是发生于久远的过去的真实可信的事情。它们被忠实地接受,被告知是可信的,它们还被作为权威加以引述以解答无知、疑窦或不信任。神话是信条的化身,它们通常是神圣的,并总是与神学和宗教仪式相结合。其间的主要角色一般不是人类,却又常具有人类的本性;它们是动物、神祇或高尚的英雄。他们行动于很久以前的世界上,那时的大地与今天的不同。或者行动于另一个世界里,如天堂或地下世界。神话讲述的是世界、人类、死亡的起源,或是鸟兽的习性、地理特征以及大自然的现象。它们也会讲到神祇们的活动,他们的爱情事件、家庭关系、友情与仇恨、胜

① C·W·冯·西多“论文选”,第60~63页。对于神话、传说和民间故事的众多亚类型的定义的思索,已经超出了这篇文章的范围,但是我没有弄懂西多提示的两个层次的定义要同步思考指什么,也没有弄懂他对格林兄弟在民间故事和传说(Märchen和Sage)上的区分科学地说是不能令人满意的断言。